

No. 16203

**BELGIUM
and
ROMANIA**

Agreement concerning co-operation in the field of the peaceful utilization of nuclear energy. Signed at Bucharest on 29 January 1974

*Authentic texts: French, Dutch and Romanian.
Registered by Belgium on 5 January 1978.*

**BELGIQUE
et
ROUMANIE**

Accord concernant la collaboration dans le domaine de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire. Signé à Bucarest le 29 janvier 1974

*Textes authentiques : français, néerlandais et roumain.
Enregistré par la Belgique le 5 janvier 1978.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA CONCERNING CO-OPERATION IN THE FIELD OF THE PEACEFUL UTILIZATION OF NUCLEAR ENERGY

The Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Socialist Republic of Romania,

Desiring to develop the traditional relations of friendship, mutual respect, good-neighbourliness and co-operation between the two countries, in conformity with the Solemn Joint Declaration of the Kingdom of Belgium and the Socialist Republic of Romania, signed on 26 October 1972,

Conscious of the special importance of the peaceful utilization of nuclear energy in the context of the technical-scientific and industrial revolution of today,

Bearing in mind the co-operation already existing between the institutions working in the nuclear field in the two countries,

Have agreed as follows:

Article 1. The two Contracting Parties shall reciprocally invite researchers, specialists and technicians to take training courses, to make study and information visits and to give scientific presentations in the field of nuclear energy, and shall assist each other in the hiring of specialists, on the basis of contracts, for periods which shall be determined by agreement between them.

Article 2. The goals referred to in article 1 shall be pursued through the organization of visits, through training courses of several weeks, or through the granting of fellowships of longer duration, to be determined by agreement.

Article 3. The two Contracting Parties may by agreement organize symposia, conferences, seminars and expositions on specific subjects.

Article 4. The two Contracting Parties shall promote co-operation between them through the conclusion, between organizations and institutions of the two countries which are competent in the field of nuclear research, of arrangements relating to technological projects and investigations, as well as by other means to be agreed upon by the two Parties.

Article 5. The two Contracting Parties agree to exchange unclassified scientific information in the field of nuclear energy regularly, in the form of publications, periodicals and preliminary designs.

The information, documentation and other material necessary for an understanding of the knowledge exchanged under this Agreement may be used solely by the country receiving them. They may be communicated to third countries only with the prior consent of the country of origin.

¹ Came into force on 15 June 1974, the date of receipt of the second notification of approval, in accordance with article 10.

The two Contracting Parties shall take the necessary steps to ensure observance of the usages and rules in force in their respective countries in matters of industrial property. They undertake to grant each other non-exclusive licences free of charge on any patent taken out in connexion with work carried out jointly.

Article 6. The two Contracting Parties, expressing a desire to facilitate nuclear co-operation between enterprises established in their respective territories, have agreed to grant each other treatment which is as favourable as possible, for the conduct of co-operation activities, on the basis of their respective regulations. They shall give favourable consideration, case by case, to the possibility of exchanging apparatus and materials necessary for an understanding of the knowledge exchanged in the context of the co-operation activities agreed upon.

Article 7. Representatives of each Contracting Party shall meet each year, either at Brussels or at Bucharest or at the venue of the General Conference of the International Atomic Energy Agency (IAEA), to elaborate the detailed programme of work for the following year and to consider the results achieved jointly during the past year.

Article 8. Each Contracting Party shall bear the costs arising out of the stay in its territory of the other Contracting Party's scientists, specialists, technicians, visitors, fellowship holders or trainees. The financial modalities relating to the implementation of the programme of work agreed upon in conformity with article 7 shall be determined by agreement each year.

Article 9. No article of this Agreement may prejudice the obligations arising out of Belgium's membership in the European Communities or those assumed by the Parties under international agreements in the field of atomic energy.

Article 10. This Agreement shall be submitted for approval in conformity with the legislation of each Contracting Party and shall enter into force on the date of the receipt of the second notice concerning such approval.

This Agreement is concluded for a period of five years. If the Agreement is not denounced six months before the expiry of that period, it shall be extended for successive terms of five years. Either Contracting Party may denounce the Agreement by notification in writing addressed to the other Party, upon six months' prior notice, subject to the condition that the denunciation shall be without prejudice to those arrangements concluded on the basis of this Agreement which are in the process of execution at the time of denunciation. The said arrangements shall remain in force until the date initially provided for their realization.

DONE at Bucharest on 29 January 1974, in duplicate in the French, Dutch and Romanian languages, all three texts being equally authentic.

For the Government
of the Kingdom of Belgium:

[Signed]

JACQUES GRAEFFE

For the Government
of the Socialist Republic of Romania:

[Signed]

IOAN URSU